

Éisidh re marbhnaidh Meic Dhé

[McKenna, L.: *Dán Dé: The poems of Donnchadh Mór Ó Dálaigh, and the religious poems in the duanaire of the Yellow Book of Lecan*, Dublin, 1922, poem 26]

Donnchadh Mór Ó Dálaigh .cc.

1 Éisidh re marbhnaidh Meic Dhé
dá creic ar talmhain go dtí
is tocrádh mór marbhnadh Dé
ní hé an brón gan adhbhur í.

2 A thruagha tabhraídh bhar n-óidh
re marbhnaidh as cuanna ad-chídh
marbhnat Dé ní treabhadh tnúidh
garmac dúinn é dleaghan dhínn.

3 Dleaghan dhínn marbhnadh truagh taoi
dá ghruadh gé ro marbhadh mé
ní marbhnat gan achain í
mo Rí is m'Athair daghMhac Dé.

4 A lucht an talmhan is truagh
bhar n-amhladh ar ucht bhar Ríogh
ionnsa a dhaoine toll 'n-a thaobh
laogh na bronn saoire is a síol.

5 Ionnsa treagh dadh a thaoibh ghil
ionnsa dhaibh a dheargadh sein
[mór] gcneadh ar Mac Moire a-muigh
brat d'fhuil a chroidhe fá chneidh.

6 Ionnsa a throigh im thairnge bhfuar
ag a ghoin níor ghairbhe pian
dearna an Choimheadh im chló ngéar
sgéal as mhó dá roinneadh riamh.

7 Dearg a throigh i dtarraí an seim
an doigh as damhna dom dhoírr
dearg a lámh as lámh nar thuill
dealg tré n-a dhruim i gclár croinn.

8 Ro b' é a huanorc Rí na ríogh
cuanort ar a thí fa truagh
níor fhéad a ionghuire an ógh
's níor thréad mór d'fhiannMhuire a huan

9 Ionmhuin uan nar fhás ó mhnaoi

do bhás go truagh ar a thí
aithbhidh an meabail Mac Dé
gion gur bhac Sé d'fhearaibh í.

10 Is mé a-déaradh do ghuth ghaoth
re cruth nDé ar ndéanamh mo thráth
gé aithne oirne gan fhíoch
do dhíoth aithbhe a [choimhghe] ar chách.

11 Ceart do na daoinibh fa dú
a neart tar maoidhimh gidh mó
fíoch 'ma dhíoth gá dluigh do Dia
cia 'gá bhfuil fíoch fá dhíoth dhó.

12 Dámadh cóir ag agra fhiach
ré nagra ní fóil an fáth
muna loghtha Dia dá dhíoth
ní bhia síoth a chrochtha ag cách.

13 Do reac Dia a chorp tar mo cheann
mun ba lia mh'olc is gach am
Dia gé ro crochadh dom chionn
dar liom ní bhia mh'othar ann.

14 Gá fios fós nach fuighbheam neamh
dá bhfuilngeam nós bhus nós glan
ní shaoil mé m'obadh don fhior
's gan chion i gcogar Dé dhamh.

15 Saoilim ris maitheamh mh'olc uadh
madh ris caithear mo chorp criadh
mo cholann dó gion gur díol
síodh as mhó oram ní iarr.

16 Ná táirthear mh'anam féin faoi
nó go rabham do réir Dé
ní ar mo Dhúileamh do ním ní
dá dtí dom Rígh múineadh mé.

17 Sbéis i dtagadh is dall dúnn
a n-abar ann dámadh fíor
cuma gan mo chradh go mór
lór a thruma dhamh ré dhíol.

18 Ní bhí an saoghal acht fa seach
baoghal don chlí ris nach crioth
téid mar théid sruthán i sruth
uchán uch do bhréig an bioth.

19 Mo ghlór re Dia is treabhadh taoi
cia an slógh dar cneadhadh do chlí
a phríomhachain duid a Dhé
ní thug mé a fhíorAthair í.

20 Tabhair a gnúis Dé ba dheacht
gidh clé an chúis laghaidh don lucht
sluagh na sé n-aimsear ar th'iocht
[i] riocht Dé do h-aimseadh th'ucht.

21 Cuanna ar n-a leadradh a lámh
freagradh ar nduana do dhíol
cuanna ar n-a threagh dadh a thaobh
ag cealgadh craobh uadha d'fhíon.

22 Fuighleam re Dia is fuigheall faoi
re Dia [ad-chluineann] is do-chí
th'fhíonfhuil mar dhlighim a Dhé
íobhaidh mé go hinill í.

23 A Sbiorad Dé fa docht rún
ní hé do chorp an corp criadh
corp Moire rod léig n-a lár
mar théidtré chlár ngloine an ghrian.

24 A cholann Íosa fhuair gaoith
do chíos-sa ní ba suail síth
an Dall is domhain rot sáith
crann áith 'n-a chomhair fad chích.

25 Ní bhiadh féin i láimh dar linn
acht gomadh áil lé céibh gcaim.
níor bhuidheach don umhla inn
fuireach fa rinn dubhgha an Daill.

26 Síol nEabha ag toibhéimtré thnúth
is fíor ceana is roiréidh ríoth
cumas n-a láimh níor chreid cách
an tráth ro leig dáibh a dhíoth.

27 Cáoch do dhíoth Dhé is dál nar dhú
's é 'gá dhíoth a slán ros sia
anam gach fhir 'n-a dhíoth dhó
gá síoth as mhó ro dhligim Dia.

28 Doiligh liom-sa a leagadh leo
ní eadar gá ionnsa as mhó
dámadh áil do Dhia dar Dia
nach badh lia dháibh ioná dhó.

29 A chuirp Mheic Dhé is diúmhas tréan
do reic d'lúdhas fa clé an chiall
ní fhríoth ort is teannta truagh
luagh fa mbudh feallta an corp criadh.

30 Céadaoin ro mairneadh Mac Dé
ro ba slat chaillgheal tré chnaoi
gach neach dá n-éagcaoin díol Dé
ná bíodh sé Céadaoin gan [chaoi].

31 Do hinnleadh dia Dardaoin Cásg
[an . . .] ag Dia nochar dhíosg
gidh sochar ní saoibhe a thásgr
Aoine Chásg do crochadh Críosd.

32 Dia Domhnaigh a-dreacht go luath
ar dteacht a comhrair go cách
ní heasbhaidh liom an Rí [ríoth]
ar n-a [shíoth] i gcionn trí dtráth.

33 Mac don óigh bharrghloin go beacht
ó mharbhaibh do chóidh a chorp
[cneadha] Dé is créachta 'n-a churp
do lucht an éachta is é as olc.

34 Íosa Chríosd ceann na naomh nua
ar ar fheall gach aon dar lia
lámh fá othar mádh áil leo
is beo ar n-a chrochadh dháibh [Dia].

35 Mairg do bhuairt ar mbr[aine] saor
mairg [craighe] do chaith a luagh
léim i gceann Dé is diúmhas tréan
gearr do fhéagh sé lúdhas uan.

36 Mairg do chogair Dia re ndul
mairg dar bh'obair cia nach can
mo ghéanar dá dtairg a theagh
mairg fear do ghéabhadh nach gabh.

37 Mairg croidhe ar [ar] taisgeadh tnúdh
mairg 'gar laisgeadh Moire mhór
ionnsa saorshlat gan a síol
sníomh liom-sa th'Aonmhac a ógh.

38 Mairg do chráidh deaghmháthair Dé
mo dhearbháthair cáir a chaoi
mairg do airg fá hAonmhac í

mairg dá dtí an chraobhshlat gan chnaoi.

39 Mairg rér crochadh Dia fa dhéin
mairg dá ria othar an áigh
mairg do sháith arm i n-a fheoil
a sgeoil ghnáith is garbh do ghráin

40 Ré dhéaraibh do róigh an Rí
méaraidh a ghlór is a ghnaoi
níor dhíomhaoin ualla im dhioth nDé
síoth é mar do chuala a chaoi.

41 Truagh liom nach faca an bhFlaith
móir i dtaca a bhraith mar do bhíodh
d'aicsin Dé is ní dom breith buan
truagh gan mo bheith re ré an Ríogh.

42 Truagh gan mé is Dia gnúis ar gnúis
truagh a Dhia gan mé fa mhéis
mairg do raghadh uadh ar áis
truagh an pháis anadh dá éis. Éisdidh.

43 Éisdidh re cuid Moire a mhná
cloig a thoighe is lia is as lia
báigh dháibh ag moladh a mhná
i dtá loghadh dháibh ó Dhia

44 [An bhean] chamtha ós chionn a laoigh
is urchra liom gach ar luaidh
tánig cridhe Dé ar a deoir
[inne] gan treoir is é i n-uaigh.

45 [On uair no]char fhéad ar áis
gan éag dá ghruidh mar an ngéis
ní [. . .] ón tí téid gnúis gá [chuin . . .]
[.] dá éis.

46 [Díol an] dá absdal déag dáibh
a gcasgradh créad [fá] budh cóir
[tuitim] clí d'armaibh is d'ágh
is amhlaidh ro bhí i [ndán dóibh].

47. [. . .] móir a ngnaoi
gach sódh sa [glantir is] a gné
[ag cur ar creidil] deirg [dáibh]
[. . .] gan fheirg fa dhíoth nDe.

48 Dícheannadh Póil pudhar libh
mar dhubhadh gach nóin do nimh

crochadh Peadair ar ndíol nDÉ
nach fíor gur cheadaigh sé sin.

49 Do marbhadh Maidhian d'arm uar
go garbh is go raidhian fa ríor
torchair Pilip an this d'arm
Brighid leis is garbh an gníomh.

50 Marbh Matha d'arm gidh buan beo
marbh Tatha gidh truagh an cua
Tomás Ainnrias d'arm ar aon
is marbh an daighdhias naomh nua.

51 [Díol] na nlacóbh d'armaibh áigh
gliadhdógh lem anmain 's lem fheoil
gan neach don dá dhuine dhéag
ma seach u[ile] d'éag acht Eoin.

52 Eoin Bruinne i mbeathaidh ro bhí
go ndeachaidh don chruinne ché
áluinn séad na hóighe d'Eoin
do róine éag do dheoin Dé.

53 Eoin Baisde ag loruath ar áis
m'ionuath a aisle da éis
tig do dheoin deamhain feall faoi
bearair ceann Eoin dá mhnaoi ar méis.
Eisdidh.

54 Sdealphan mór tré dhochar ndis
Pól dá chlochadh is níor cheis
teaghlaich Póil go monar mhór
gan loghadh dhóibh níor lór leis. Eisdidh.

55 Ionmuin martradh ghlan go ngaois
an mhachradh [i] mar a sbéis
'n-a rathaigh ní bhiad fa bhrón
's iad 'ga n-Athair mór fá mhéis. Eisdidh.

56 Míchéal maraidh sé is ní sísd
is é im aghaidh is rom éisd
a rann ní dhíchéal im dhuain
Míchéal thall ro bhual an mbéisd.

57 Go ngabhadh sin inn re ais
i dtigh an Ching ar n-ar [gceis]
ní fearr líon [as] lia 'n-a measg
dom [shíodh] re Dia gidh leasg leis
Éisdidh.